



... Поскольку Церковь является активным общественным звеном, мы заинтересованы, чтобы человек понимал, что экологическое развитие – это тоже духовная тропа...

ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ – ДУХОВНАЯ ТРОПА С. 3



... Чтобы войти в НЕЛЦУ, община «Спасение» преодолела непростой путь длиной более чем в десятилетие...

Путь «Спасения» С. 5



... В этот день там собралось 42 человека. 25 из них выразили желание принимать участие в богослужениях. Так в Боржоме была основана первая грузиноязычная лютеранская община...

Оглядываясь НАЗАД С. 6

НОВОСТИ

«Одно тело во Христе»

XXI Синод Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России ставит акценты на единстве и сплочении Церкви – Тела Христова

Марина Худенко

КРАСНОДАР/НОВОРОССИЙСК. «Этот Синод принес общине Новороссийска новый импульс для развития. Наша община – неотъемлемая часть Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России», – обратился к делегатам и гостям XXI Синода Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России пастор и председатель церковного совета общины г. Новороссийска Павел Ткаченко во время заключительного богослужения 18 апреля в церкви, построенной в начале XX века. Епископ ЕЛЦ ЕР Дитрих Брауэр по ходатайству общины и согласно решению Синода ввел выпускника Теологической семинарии Павла Ткаченко в должность пастора ЕЛЦ ЕР для служения в общине Новороссийска, а также для пасторской помощи в Геленджике, Крымске и Джигинке.

Работа Синода, состоявшегося с 15 по 19 апреля, была открыта богослужением в доме общины Краснодара. На тему Синода «Иисус Христос говорит: ты – Пётр, и на сем камне Я создам Церковь Мою, и врата ада не одолеют ее» (Мф. 16,18) проповедовал епископ Дитрих Брауэр. 24 делегата и гости из партнерских Церквей приняли участие в работе высшего органа Церкви. С кратким приветствием выступили уполномоченный Евангелическо-Лютеранской Церкви Америки Арден Хауг, высший церковный советник Евангелической Церкви Германии Михаэль Хюбнер, высший церковный советник

Евангелическо-Лютеранской земной Церкви Саксонии Фридеманн Эме. Знакомство с деятельностью общин «на местах» и их поддержка – одна из главных целей руководства ЕЛЦ ЕР при организации «выездных» заседаний Синода. Ранее также проводились заседания высшего органа ЕЛЦ ЕР не в центре – в Москве, а в регионах – в 1990-х годах в Саратове, Волгограде, в 2012 году в Самаре.

Епископ Дитрих Брауэр вводит Павла Ткаченко в должность пастора общины Новороссийска



Епископ Дитрих Брауэр вводит Павла Ткаченко в должность пастора общины Новороссийска

ПРОДОЛЖЕНИЕ НА С. 2

ПАРТНЕРСТВО

Епископ из Ганновера посетил ЕЛЦ УСДВ

Дмитрий Швайтц
Отто Шауде

ОМСК/ЕКАТЕРИНБУРГ. 20 лет назад епископ Церкви Ганновера Хорст Хиршлер впервые пересек границу между Европой и Азией, чтобы освятить только что построенный центр Христа в Омске. Его преемник, епископ Ральф Майстер, посетил Евангелическо-Лютеранскую Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока (ЕЛЦ УСДВ) в этом году, с 20 по 24 апреля.

Какое значение имеет этот визит для двух партнерских Церквей? За прошедшие десятилетия произошло множество перемен. ЕЛЦ УСДВ, существовавшая в начале 1990-х гг., скорее, в планах и задумках, выросла в хорошо структурированную Церковь. Конечно, она еще молода и нуждается в поддержке, но, тем не менее, уже смело смотрит в будущее.

Епископ Майстер в сопровождении Кристиана Гроссмана, ответственного за партнерские отношения в Церкви Ганновера, прибыл в Омск в последний день ежегодной пасторской конференции ЕЛЦ УСДВ. Во второй половине дня он присоединился к участникам конференции. В завершение заседания Ральф Майстер прочитал доклад на тему «Важные аспекты пасторского служения», выразив в нем благодарность за работу пасторов в ЕЛЦ УСДВ.

Вечером того же дня высокий гость встретился с советом общины и сотрудниками церковного центра Христа в Омске. Благодаря презентации, подготовленной пастором Дмитрием Швайтцем, епископ Майстер получил представление о различных областях церковной жизни в Омске и окрестностях. Вслед за этим участники встречи обсудили актуальные проблемы, стоящие перед церковным руководством и общиной.



Епископ Ральф Майстер на богослужении в общине Омска

В воскресенье Ральф Майстер в сопровождении епископа Шауде и пастора Евгения Филиппова совершил поездку в с. Азово Омской обл., где он прочитал проповедь на богослужении в местной общине. Село Азово является цен-

ПРОДОЛЖЕНИЕ НА С. 3

ЭКУМЕНА

Музыка вне конфессиональных границ

СООБЩЕНИЕ КАНЦЕЛЯРИИ АРХИЕПИСКОПА

МОСКВА. 20 апреля в Кафедральном соборе свв. Петра и Павла состоялось уникальное событие: была исполнена пасхальная оратория «Страсти по Матфею», автором которой является митрополит Волоколамский Иларион, председатель Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата Русской Православной Церкви.

Перед началом концерта епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России Дитрих Брауэр приветствовал высокого гостя от имени общины, возблагодарил Господа за Его вдохновение и владыку за его искреннюю и живую проповедь Христа.

Его Высокопреосвященство митрополит Иларион также обратился к собравшимся – в частности к московской лютеранской общине – со словом, в котором, в том числе, сказал: «Знайте, что Православная Церковь – ваш друг. Мы поддерживаем ваши усилия по сохранению христианского жизненного уклада в ваших общинах и семьях и с сожалением наблюдаем процессы, происходящие в некоторых западных протестантских общинах. Хочу пожелать, чтобы наша российская

ПРОДОЛЖЕНИЕ НА С. 3

КОЛОНКА РЕДАКТОРА



Юлия Другова

Дорогие читатели!

Рада снова приветствовать вас на страницах нашего издания! После затянувшихся майских праздников мы поспешили к своим рабочим местам, чтобы своевременно закончить работу над очередным номером. Наши корреспонденты из разных уголков Союза ЕЛЦ порадовали обилием новостей о самых разнообразных событиях – духовных, общественных, музыкальных, экуменических и даже экологических. А теперь мы с нетерпением хотим поделиться ими с вами!

Май этого года продолжает радовать теплыми днями, и многие из вас, наверное, уже открыли «дачный» сезон. А скоро лето – время сеянца и жатвы. Хочется пожелать, чтобы с Божьей помощью ваши труды на этом поприще оказались радостными и плодотворными!

До встречи в следующем – уже летнем – номере!

«ВЕСТИ ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ». Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению
Евангелическо-Лютеранской
Церкви России.

Редактор:

Елена Дякина
Марина Худенко

Корреспонденты:

Елена Ильинец (Тбилиси),
Отто Шауде (Омск),
Дмитрий Швайц (Омск)

Макет:

Юлия Другова
Мнение редакции может не совпадать
с точкой зрения автора
Отпечатано в ООО «Парголовская
типография»
194362, Санкт-Петербург,
Пок. Парголово, ул. Ломоносова, 113
Заказ №88.
Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 14.05.2013

Издатели благодарны Всемирной
Лютеранской Федерации
за предоставленную поддержку

Адрес редакции:

«Вести лютеранских Церквей»,
Россия, 191186, Санкт-Петербург,
Невский пр., д. 22–24

Тел.: (812) 571-94-17

Факс: (812) 310-26-65

E-mail: medien@elkras.ru,
bote@elkras.ru

«Одно тело во Христе». Продолжение. Начало на с. 1



ДЕЛЕГАТЫ И ГОСТИ СИНОДА НА НАБЕРЕЖНОЙ В НОВОРОССИЙСКЕ

16 апреля епископ ЕЛЦ ЕР Дитрих Брауэр и президент Синода Ольга Темирбулатова встретились с руководителем отдела по взаимодействию с общественными, национальными и религиозными объединениями Краснодарской краевой администрации Светланой Рубашкиной. В ходе встречи гости рассказали о живом экуменическом общении ЕЛЦ России с Русской Православной Церковью, с Евангелической Церковью Германии и другими христианскими конфессиями. Была затронута тема передачи исторического здания лютеранской церкви общине Краснодара. Но, к сожалению, данный храм не находится ни в федеральной, ни в муниципальной собственности. Предстоит выяснить, в чьем ведении сегодня находится здание евангелическо-лютеранской церкви г. Краснодара.

Во время трехчасового переезда на автобусе из Краснодара под Новоросийск у делегатов и гостей была возможность обменяться мнениями, впечатлениями и информацией за прошедший год, и в неформальной обстановке обсудить предстоящие мероприятия. Также размещение поздним вечером на христианской турбазе «Горный родник», на которой из-за шквального ветра вышло из строя энергоснабжение, привнесло в общий доброжелательный настрой нотку «романтического ужина при свечах».

Делегаты Синода заслушали и утвердили отчет за 2012 год Президиума ЕЛЦ ЕР, с которым выступила президент Синода пастор Ольга Темирбулатова, доклад епископа Дитриха Брауэра, отчет главы администрации ЕЛЦ ЕР Виктора Вебера, отчет ревизионной комиссии. Синод утвердил смету расходов на 2013 год.

Ректор Теологической семинарии Антон Тихомиров выступил с сообщением о переходе на дистанционное обучение с сентября 2013 года и сложностях с содержанием зданий учебного заведения. По итогам дискуссии было принято решение: «Поручить епископу Д.Б. Брауэру обратиться к Генеральной Консисистории со следующими предложениями: о рассмотрении возможности пригласить Брэдна Бюркле в качестве специалиста для работы в Теологической Семинарии и обратиться к партнерам с просьбой об оказании финансовой поддержки; о передаче Теологической семинарии в управление ЕЛЦ».

Синод выразил готовность рассматривать заявления от общин Евангелическо-Лютеранской Церкви Аугсбургского Исповедания о вхождении в состав ЕЛЦ ЕР. Делегаты Синода приняли ряд изменений в Устав, избрали делегатом Генерального Синода пастора Владимира Проворова.

«Мы хотим заключить партнерские отношения между нашими Церквями и развивать эти отношения и утешать друг друга в трудностях на пути, осознавая, что мы не одни», – сказал в своей проповеди Фридеман Эме на богослужении в Новоросийске, завершающем Синод. ■

Первый Вселенский Собор

В Церквях Союза ЕЛЦ главным законодательным органом является Синод, на котором синодалы принимают важные для Церкви решения. В период раннего христианства также собирались синоды (synodalia) или церковные соборы для решения вопросов вероучения и церковного устройства. На них представители поместных Церквей обсуждали вопросы религиозной и нравственной жизни, церковного устройства и управления. Со II до начала IV вв. христианскую Церковь сотрясали ереси и расколы. Одной из главных ересей считалось арианство; сторонники епископа Ария отвергали единственность Христа с Богом Отцом, тем самым, «подрывая» основы ранней христианской Церкви.

I Вселенский Собор состоялся в июне 325 года в Никее (сейчас это территория Турции). «Вселенский» означает «всемирный» – в те времена «всем миром» считалась область вокруг Средиземного моря, где жило много христиан. I Никейский Собор стал важным явлением в церковной жизни: это было первое заседание, на которое император Константин Великий собрал епископов со всех стран и от всех народов. Важнейшим решением Собора было составление Никейского Символа веры, который утверждал божественную сущность Иисуса Христа. Чтобы покончить с разногласиями и ересью отцы Церкви провозгласили, что Сын «единосущен» Отцу. Арий был предан анафеме и сослан в заточение, а арианство признано ересью. Также на этом Соборе было



НИКЕЯ. МОНАСТЫРЬ
ИАКИНФА. ЦЕРКОВЬ УСПЕНИЯ
БОГОРОДИЦЫ – ЭЛЕМЕНТ
ВНУТРЕННЕГО УБРАНСТВА

принято 20 правил, которые разрешали в разное время праздновать Пасху. Символ веры – это краткое изложение учения, догмат, которого должны придерживаться христиане. Никейский Символ веры – первый догматический символ исповедания веры, хотя слово «символ» в смысле исповедания веры окончательно утвердился только в III веке. Вплоть до начала IV века Символ веры было много в зависимости от поместных церковных правил, и они, в основном, были связаны с крещением и катехизацией. Борьба за Никейский Символ веры длилась более 50 лет. Арианский спор после смерти императора Константина стал не только «восточным спором», но и спором всей Церкви.

Спор из-за правильного употребления слов «лицо», «существо», «ипостась» нам сейчас может показаться нелепым, так как современные христиане веруют в Троицу и признают неоспоримость учения о Троице Боге. Однако для отцов I Вселенского Собора этот вопрос был камнем преткновения, так как четкой признанной терминологии пока не существовало. На II Вселенском Соборе в 381 году Никейский Символ веры был отредактирован и дополнен учением о Троице – Боге Отце, Сыне и Святом Духе, а на IV Вселенском Соборе в Халкидоне в 451 году он был утвержден в известной для нас редакции.

В лютеранских Церквях принято читать во время богослужения Апостольский Символ веры, хотя признаны все три исторических Символа веры: Апостольский, Никейский и Афанасьевский. Апостольский символ веры, сформировавшийся около 700 года, как считают, восходит к ранней апостольской традиции и был распространен в Западной Церкви, в отличие от Никейского, более позднего, утвердившегося в Восточной Церкви. Основным для нас, христиан, должно быть: верим ли мы сами в то, что говорим? Какой бы символ веры не использовался на наших богослужениях, без веры это будет – просто текст.

Елена Ильинец

Из истории лютеранских приходов на Северном Кавказе

После окончания русско-турецкой войны 1768–1774 годов граница Российской империи была отодвинута. На юге в ее состав вошли земли до Кубани. Для их укрепления сооружалась Азово-Моздокская линия, а территория заселялась выходцами из внутренних губерний. Правительство Екатерины II, заинтересованное в скорейшем освоении данного региона, разрешило переселение на Кавказскую Линию поволжским немецким колонистам.



ЗДАНИЕ ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ НОВОРОССИЙСКА

Первые немецкие поселенцы появились в регионе в конце XVIII века. К концу 40-х годов XIX века на территории региона существовало пять немецких колоний – Каррас (современный поселок Иноземцево на Кавказских Минеральных водах), Константиновская, Николаевская, Иогансдорф (современный дачный поселок Молочный под Ставрополем), Каны (село Каново). В середине XIX века ареал расселения немцев в регионе расширился. Немцы обустроились на Терек и Кубани.

Немецкое население Северного Кавказа было поликонфессиональным. Для многих протестантов религиозный фактор обусловил их появление в регионе. Так, в соответствии с религиозными убеждениями, последователи меннонитства, «движения исхода», нашли на обустраиваемом Северном Кавказе места с простыми формами жизни, что позволило им приблизить свой быт и уклад к евангельским нормам. Благоприятные условия для миссионерской деятельности привлекли сюда последователей реформатства. Штундисты и часть баптистов были высланы на Северный Кавказ, подвергаясь преследованиям со стороны православной Церкви.

На протяжении XIX–XX веков на территории Северного Кавказа существовало шесть евангелическо-лютеранских приходов, которые объединяли лютеран и реформатов. Все приходы с филиалами входили в местную Московскую Консисисторию. Высшим административным церковным органом была Генеральная Консисистория (Санкт-Петербург). Организация управления евангелическо-лютеранскими приходами Северного Кавказа при дисперсном расположении сельских религиозных общин имела свои особенности. Так, в отличие от управления приходами Поволжья, оно осуществлялось не общим собранием прихожан, а представительным органом – церковным советом. Другой особенностью евангелическо-лютеранских приходов северокавказского региона являлось то, что в удаленных сельских общинах духовным посредником и авторитетом был кистерлер (der Kusterlehrer – церковный учитель). Деятельность пастора протекала, в основном, в городе. Несмотря на удаленность Генеральной и Московской Консисисторий, связь с приходами была постоянной.

Павел Ткаченко

МОЛИТВА

Благословение на новый день

Да пребудет с тобой
Господь
В начале нового дня,
Чтобы ты был готов
принять то,
Чем этот день хочет
одарить тебя,
И ответить на вызовы,
Которые он посылает тебе.

Да пребудет с тобой
Господь
Во всем, что ты делаешь,
Чтобы твой труд
приносил плоды,
И чтобы через твои дела
были ощутимы
Божий мир и любовь.

Да пребудет с тобой
Господь
В часе твоего досуга,
Чтобы ты обрел
покой и мир
В самом себе
И навел силу для твоих
дел.

Да пребудет с тобой
Господь,
Когда наступит ночь,
Чтобы ты с благодарностью
мог отлечься
На тьматой и радости
Прошедшего дня
И быть уверенным в том,
Что ничто не было
напрасным.

Алино
Криста Шпиллинг-Нёкер

«Епископ из Ганновера посетил ЕЛЦ УСДВ». Продолжение. Начало на с. 1



Епископ Ральф Майстер (в центре) на пасторской конференции в церковном центре Христа

тром национального района Омской области. Во второй половине дня гость также прочитал проповедь на богослужении в Омске.

Вместе с епископом Шауде и членами консистории епископ Майстер отправился затем в Екатеринбург, где гостей встречали пастор Вальдемар Йессе и пастор Вальдемар Бенцель. В ходе экскурсии, организованной в первый день пребывания на Урале, делегация посетила ряд значимых мест в окрестностях города: мемориал жертвам сталинских репрессий 1937-38 гг., географическую границу Европы и Азии, а также Ганину Яму – место, где были найдены останки царской семьи. Сейчас там находится Монастырь во Имя Царственных Страстотерпцев.

Важный разговор у членов делегации состоялся с главой администрации города Екатеринбурга. Эта встреча, прошедшая в доверительной конструктивной атмосфере, имела большее значение, чем простой визит вежливости. Речь шла о предстоящем строительстве церковного здания для общины Екатеринбурга.

Встреча с членами общины Екатеринбурга позволила Ральфу Майстеру наглядно убедиться в большом разнообразии духовной жизни внутри ЕЛЦ УСДВ, так как община в этом уральском городе существенно отличается от общины в Омске.

В последний день своего визита Ральф Майстер принял участие в начавшемся заседании консистории ЕЛЦ УСДВ. Участники заседания работали над темой «Что является наиболее важным для нас в отношениях с партнерами». Особенностью ЕЛЦ УСДВ является ее протяженность от Урала до Тихого океана (около 8000 км). На встрече открыто говорилось о проблемах и вызовах современности и будущего: больших расстояниях между общинами и длительных переездах, сильном уменьшении численности прихожан вследствие эмиграции российских немцев, необходимой перестройке всей работы на русский язык и культуру, непростой задаче привлечения и поддержки российских сотрудников, создании новых общин и окормлении уменьшающихся (немецких) общин, нехватке финансов... ЕЛЦ УСДВ – это еще совсем молодая Церковь, нуждающаяся в помощи многих – словом и делом, молитвами и дарованиями (Гал. 6,2).

В завершение своего пребывания в России епископ Майстер поблагодарил всех сотрудников за сердечный прием и обсудил перспективу следующего визита. ■

«Музыка вне конфессиональных границ». Продолжение. Начало на с. 1

лютеранская община не пошла по этому пути, чтобы христиане в нашем Отечестве трудились для воплощения в жизнь заветов Спасителя – заветов, касающихся нравственности, семейной жизни, взаимоотношений между людьми». По словам митрополита Илариона, написание «Страстей по Матфею» его вдохновило одноименное произведение И.С. Баха, большим поклонником творчества которого он является.

Исполнение пасхальной оратории владыки в главном лютеранском соборе Европейской части России стало поистине экуменическим проектом. Организаторами концерта выступили Евангелическо-Лютеранская Церковь, Московская библейская церковь, а также христианское объединение классических и джазовых музыкантов «Крещендо». Одним из главных музыкальных коллективов «Крещендо», принявшим участие в концерте, является Камерная капелла "Soli Deo Gloria", основу которой составляют профессиональные музыканты из различных евангельских Церк-

вей. На протяжении двух месяцев дирижер Олег Романенко два раза в неделю разучивал «Страсти» с двумя хорами баптистских церквей Москвы. Также в концерте принял участие профессиональный коллектив – камерный хор "Vocalitis". Текст Евангелия от Матфея читал пастор Московской библейской церкви Константин Лысаков. По словам Олега Романенко, идея такого концерта появилась у него давно, еще во время первого исполнения «Страстей по Матфею» митрополита Илариона в Большом зале консерватории в Москве. Церковный зал Кафедрального собора свв. Петра и Павла во время концерта был заполнен до отказа. Знаковое для двух Церквей событие не оставило равно-



Митрополит Иларион (слева) и епископ Дитрих Браур в соборе свв. Петра и Павла

душным множеством гостей. Вслед за продолжительными овациями владыка Иларион благословил верующих. ■

ОТРЫВОК ИЗ СТАТЬИ МИТРОПОЛИТА ИЛАРИОНА (АЛФЕЕВА) «В КАЖДОЙ МУЗЫКЕ БАХ – РАЗМЫШЛЕНИЯ О КНИГЕ АЛЬБЕРТА ШВЕЙЦЕРА», ОПУБЛИКОВАННОЙ В КНИГЕ «СЛЫШАТЬ И ВИДЕТЬ ДРУГ ДРУГА. ВЗАИМОСВЯЗИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ И ЕВАНГЕЛИЧЕСКОЙ ЦЕРКВИ В ГЕРМАНИИ» (ЛЕЙПЦИГ, 2003 ГОД):

Несомненно также глубокое влияние немецкой классической музыки на русскую музыку. И здесь следует прежде всего указать на Иоганна Себастьяна Баха (1685-1750). Все русские композиторы, включая Михаила Глинку (1804-1857) и Модеста Мусоргского (1839-1881), Николая Римского-Корсакова (1844-1908) и Петра Чайковского (1840-1839), Сергея Прокофьева (1891-1953) и Сергея Рахманинова (1873-1943), Дмитрия Шостаковича (1906-1975) и Альфреда Шнитке (1934-1990) преклонялись перед гением Баха и испытывали на себе глубокое влияние этого великого немецкого композитора.

(...) Бах – явление всеохватывающего и всемирного масштаба. Как писал русский поэт Иосиф Бродский, «в каждой музыке – Бах, в каждом из нас – Бог». Музыка Баха – вне конфессиональных границ, она экуменична в самом исконном значении этого слова, ибо принадлежит вселенной и всякому ее гражданину. Баха можно назвать православным композитором в том смысле, что в течение всей своей жизни он учился правильно славить Бога: свои партитуры он украшал надписями «Одному Богу слава!» (Soli Deo Gloria), «Иисус помоги!» (Jesu juva), причем эти надписи для него были не словесными формулами, но исповеданием веры, проходящим через всё его творчество. Музыка для него была богослужением.

Бах был истинным католиком – в исконном понимании греческого слова «кафоликос», означающего «всецельный», «всеобщий», «вселенский», ибо он воспринимал Церковь как вселенский организм, как некое всеобщее славословие, возсылаемое Богу, и свою музыку считал лишь одним из голосов в хоре, воспевающим славу Божию. И, конечно же, Бах в течение всей своей жизни оставался верным сыном своей собственной Церкви – лютеранской. Впрочем, как говорит Швейцер, подлинной религией Баха было даже не ортодоксальное лютеранство, а мистика. Музыка Баха глубоко мистична, потому что основана на том опыте молитвы и служения Богу, который выходит за пределы конфессиональных границ и является достоянием человечества.



Исполнение «Страстей по Матфею» митрополита Илариона (Алфеева) в соборе свв. Петра и Павла

ЦЕРКОВЬ И ОБЩЕСТВО

Экологическое развитие – духовная тропа

По материалам сайта www.t-styl.info

Гродно. Евангелическо-лютеранская община создаст систему экологического менеджмента, осно-



Консультант по ресурсо- и энергосбережению Антон Гахович на встрече с представителями общины

ванную на использовании опыта Евангелической церкви Германии.

14 апреля представители общины встретились с консультантом по ресурсо- и энергосбережению Антоном Гаховичем. В ходе встречи консультант рассказал о хранении отработанных люминесцентных ламп, смешивания отходов, экономном потреблении электро- и теплоэнергии: «Для коммерческих организаций этот сертификат дает освобождение от экологического налога. Для некоммерческих организаций он полезен как подтверждение добрых намерений, для собственного экологического развития. Поскольку Церковь является активным общественным звеном, мы заинтересованы, чтобы человек понимал, что экологическое развитие – это тоже духовная тропа».

В ходе реализации программы в 2013-2014 гг. в организациях предусмотрены встречи и с другими экспертами и экологическими акти-

вистами, которые расскажут, как предприятие может контролировать свои выбросы загрязняющих веществ, а также бытовые отходы.

В проекте каждая организация получит около 1000 евро материальной помощи для того, чтобы внедрить необходимые экологические проекты. Например, заменить окна и лампочки.

По словам пастора общины Гродно Владимира Татарникова, лютеранские Церкви во всем мире занимаются как социальной работой, так и вопросами экологии: «Организаторы решили включить в проект не только представителей НКО, но и религиозные общины. На одной из межконфессиональных конференций нам было предложено участвовать, и мы не отказались. В первую очередь, лютеранская церковь – это не здание, а собрание людей. Экологическое просвещение в рамках этого проекта имеет большое значение для верующих.»



В феврале 2014 года лютеранскую кирху посетят немецкие экологические аудиторы, которым продемонстрируют результаты реализации программы и результаты внедрения системы экологического менеджмента. Всего в программе участвуют восемь негосударственных организаций: три Церкви, две общеобразовательные школы, два детских центра и одно общественное объединение.

Программа экологического менеджмента позволит расширить и укрепить сеть общественной экологической сертификации для социальных, образовательных и церковных учреждений Беларуси. ■

УЧИТЬСЯ ПОМОГАТЬ

ХАНС-ИОАХИМ КИДЕРЛЕН

Тбилиси. Служить своим согражданам – в этом сегодня видит особую задачу Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии (ЕЛЦГ). В последнее время в Церкви ведется работа над расширением деятельности диаконической службы, для того чтобы она была открыта боль-

шему количеству нуждающихся. Уже положено начало созданию профессиональной службы по уходу на дому, которой руководит Галина Кромм – пока еще параллельно с другой работой. В настоящее время на учете находятся 15 человек, нуждающихся в помощи, за которыми ухаживают семь сотрудников, прошедших специальную подготовку. Финансировать работу этой орга-

низации, большей частью, будет Диаконическая служба Вюртемберга (ДСВ) (Германия).

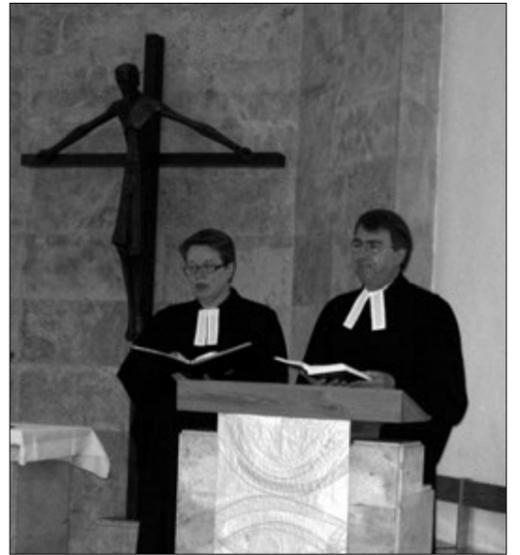
С 5 по 7 апреля глава ДСВ пастор Дитер Кауфман, референт по экуменическим связям Высшего церковного совета Вюртемберга пастор Клаус Рит и трое сотрудников ДСВ посетили своих грузинских коллег. Этот визит заложил фундамент партнерских отношений между диаконическими службами Грузии и Вюртемберга – после того, как было налажено партнерство между самими Церквями. В целом, встреча представляла восторг большого доверия к грузинской Церкви и ее диаконии.

В ДСВ работают 23 тыс. штатных сотрудников и более 20 тыс. волонтеров. Таким образом, диакония Вюртемберга намного больше, чем Евангелическо-лютеранская диаконическая служба в Грузии (ЕЛДСГ). Но и сама Евангелическая церковь Вюртемберга, частью которой является ДСВ, насчитывает 2,2 млн. прихожан, по численности намного превосходя ЕЛЦГ.

Сегодня сотрудники грузинской диаконии планируют новые, более крупные, проекты сотрудничества, такие как расширение дома престарелых в Тбилиси и создание

детсада. Наряду с поддержкой ДСВ, для обоих проектов необходимо взаимодействие с администрацией города Тбилиси и с Министерством здравоохранения Грузии, с которыми делегация провела переговоры во время своего визита. Гости из Германии встретились также с представителями Церквей и организаций, сотрудничающих с ЕЛЦГ, – адвентистами, римско-католической службой «Каритас», организацией «Человек и природа» и др.

Большинство участников делегации были в Грузии впервые. Во время визита им представилась хорошая возможность посетить общину в Боржоми, отмечающую 6 апреля свое десятилетие. Гости из Вюртемберга присутствовали на богослужении, проведенном пастором Виктором Мирошниченко, и на по-настоящему удав-



Глава ДСВ пастор Дитер Кауфман читает проповедь на воскресном богослужении в церкви Примирения

шемся празднике с участием большого количества молодежи и детей.

В воскресенье пастор Кауфман читал проповедь на богослужении в церкви Примирения. Ведь пастор должен уметь многое, а не только руководить большой диаконической службой! ■



Гости из Диаконической службы Вюртемберга в общине Боржоми

Новости ●●●

Будьте едины

ДНЕПРОПЕТРОВСК. 6 апреля в церкви св. Екатерины состоялась экуменическая молитвенная конференция. В ней приняли участие представители римо-католической, лютеранской, православной, греко-католической и харизматической Церквей. На встречу они приехали из семи городов Восточной Украины.

Участники обсудили различные аспекты теории и практики христианской молитвы. Все присутствующие отметили необходимость более тесного единения христиан различных конфессий в эвангелизационной деятельности и диаконическом служении, согласно заповеди Спасителя: «Будьте едины». На конференции царил дух открытости и благожелательности. Католический епископ Запорожский и Харьковский Иоанн отметил, по ее завершению: «Я чувствовал себя здесь, как дома, нам необходимо продолжить это благое начинание».

Большим событием для всех присутствующих стало проведение совместной молитвы римо-католическим епископом и пастором лютеранской общины св. Екатерины Сергеем Машевским. Во время литургии неожиданно подул сильный ветер, разразился гром и пошел дождь. Удивительно, но со словами благословения гроза прекратилась так же неожиданно, как и началась. А на небе засияло... две радуги!

«Господь дает нам видимый знак Своего благословения. Бог сил с нами! Мы должны более интенсивно и более глубоко развивать экуменические отношения с нашими братьями и сестрами из инославных конфессий. В этом я вижу одно из важнейших поручений, возложенных на нашу Церковь Господом, здесь, в Украине», – прокомментировал каприз погоды пастор лютеранской общины. ■

Сергей Машевский



Музыкальное служение африканских христиан из Харькова на конференции

Укрепление партнерских связей

ДРЕЗДЕН/КАССЕЛЬ. С 6 по 15 апреля состоялся визит пропста Елены Бондаренко и викария общины Ярославля Ивана Широкова в немецкие города Кассель и Дрезден. Кассель – это место, в котором собирается группа поддержки реставрации кирхи в Ярославле, руководимая пастором Карлом Леонхойзером. На встрече с участниками группы Елена Бондаренко и Иван Широков обсудили план строительных работ на период май-сентябрь 2013 года. Финансирование для их выполнения было получено от Фонда Густава Адольфа. Пастор Леонхойзер, община «Эммаус» и члены группы заверили гостей в своей дальнейшей поддержке и выразили надежду на



Елена Бондаренко и Иван Широков на встрече с редакцией Дрезденской газеты «Dresdner Neuste Nachrichten»

стабильное продвижение вперед общины Ярославля.

В Дрездене продолжилось обсуждение развития партнерских отношений на двухуровнях: между Евангелическо-Лютеранской Церковью Саксонии (ЕЛЦС) и Евангелическо-Лютеранской Церковью Европейской части России (ЕЛЦЕР), а также между церковным округом Дрезден-Митте ЕЛЦС и Центральным пропством ЕЛЦЕР. Состоялась встреча с контактной группой по партнерству между двумя церковными регионами во главе с суперинтендентом Кристианом Бером. С 22 по 29 мая планируется ответный визит суперинтендента Бера и членов контактной группы в Москву и Центральное пропство. ■

Елена Бондаренко



В Касселе гости из России встретились с общиной «Эммаус» и группой поддержки реставрации церкви в Ярославле



ОБЪЯВЛЕНИЯ

Станьте частью всемирного сообщества активных лютеран и узнайте, как сделать свое диаконическое служение еще лучше! Примите участие в виртуальной конференции Всемирной Лютеранской Федерации (ВЛФ) на тему «Диакония» 5 июня 2013 года

ДОРОГИЕ СЕСТРЫ И БРАТЬЯ!

В рамках работы ВЛФ по поддержке диаконического служения Церковей Отдел миссии и развития ВЛФ приглашает вас принять участие в однодневной виртуальной конференции на тему «Диакония». Целью является расширить и укрепить богословское понимание и практику диаконического служения. Конференция начнется с доклада генерального секретаря ВЛФ пастора Мартина Юнге и предоставит уникальную возможность пообщаться с известными богословами и экспертами в области диаконии из 143 Церквей-членов ВЛФ.

Конференция состоится 5 июня 2013 года в интернете.

Участие возможно посредством компьютера или мобильного устройства с интернет-подключением. Целью виртуальной конференции является поддержать священнослужителей и мирян, занятых в диаконическом служении, помочь им завязать новые контакты по всему миру.

Регистрация для участия в конференции и более подробная информация о мероприятии – на сайте wlvirtualconference.org

Просьба, всех желающих принять участие в конференции параллельно с регистрацией на сайте сообщить нам о своем намерении по адресу: bote@elkras.ru

ИЗРЕЧЕНИЕ НА ИЮНЬ 2013 ГОДА

*Бог не переставал
свидетельствовать
о Себе благодеяниями,
подавая нам с неба
дожди и времена
плодоносные и исполняя
пищю и веселием
сердца наши.*

(Деян. 14,17)

Новости ●●●

Путь «Спасения»

Шостка. 14 апреля во время праздничного богослужения в общине «Спасение» г. Шостки (Сумская обл., Украина) состоялась ординация Владислава Цехановича. Епископу Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины (НЕЛЦУ) Уланду Шпалингеру ассистировали пастор Сергей Машевский (Днепропетровск) и пастор Виктор Целинко (Житомир).

Также на богослужении было зачитано решение Синода НЕЛЦУ от 31 октября 2012 года о принятии общины «Спасение» г. Шостки в состав Церкви и благословлены на служение в церковном совете общины две прихожанки – Ольга Касабурдская и Наталья Цеханович.



Ординация Владислава Цехановича (первый слева) на богослужении в общине «Спасение»

Чтобы войти в НЕЛЦУ, община «Спасение» преодолела непростой путь длиной более чем в десятилетие. В 2000 году она была официально зарегистрирована в государственных органах как община в Союзе свободных церквей христиан евангельской веры Украины. После начатого в 2003 году диалога с лютеранами в 2007 году община заявила о своем желании стать членом НЕЛЦУ. В 2010 году она получила статус ассоциированного члена, а в октябре 2012 года Синод НЕЛЦУ принял решение о вхождении общины «Спасение» в состав Церкви как полноправного члена.

Владислав Цеханович руководит общиной уже в течение многих лет. В 2009-2010 годах он посещал Курсы углубленного изучения теологии в Теологической семинарии ЕЛЦ.

Богослужение 14 апреля проходило под пение гимнов, принятых традицией местной общины, и хоралов, исполняемых большинством общин НЕЛЦУ. Это подтвердило слова, записанные в Уставе НЕЛЦУ, о том, что она не является Церковью одного языка и традиции.

В проповеди на текст Ин. 21,15-19 епископ Уланд Шпалингер на примере призвания воскресшим Иисусом Петра подчеркнул, что основная функция пастора в нашей Церкви не «особое» положение по отношению к Богу, но способность и право прощать вину.

Богослужение проводилось в торжественной атмосфере в приходе св. Иосифа ордена францисканцев (Римо-Католическая Церковь), что свидетельствует о хороших экуменических отношениях общины в городе. А взаимное проникновение культур и традиций открывает новые перспективы для НЕЛЦУ. ■

Виктор Целинко

Синод Калининградского пропства

КАЛИНИНГРАД. 13 апреля состоялся очередной Синод Калининградского пропства. На совместной молитве, предварявшей работу Синода, епископ ЕЛЦ ЕР Дитрих Брауэр напомнил об общей ответственности за Церковь и ее будущее. Эта ответственность не основана лишь на нашей воле и дерзновении, но, прежде всего, коренится в доверии Богу, Его призванию и следовании за Его Сыном Иисусом Христом.

В своем докладе пропст Томас Фивег высоко оценил работу Совета пропства, а также поблагодарил Администрацию пропства за грамотное управление финансами. Особую радость вызывает успешное развитие детского и молодежного служения, диаконическая работа в Калининграде, работа центра «Дом Зальцбург» и Дома престарелых им. Карла Блюма.

Пасторы Александр Бургарт и Владимир Михелис достигли пенсионного возраста. В знак признательности за их многолетнее служение епископ Дитрих Брауэр вручил им золотые медали Евангелическо-Лютеранской Церкви.

Повестка дня Синода была наполнена непростыми вопросами и задачами, но все рассуждения и дискуссии проходили в духе ответственности, взаимоуважения и любви, в осознании того, что главной задачей Церкви была и остается проповедь Христа, а главной движущей силой – наша вера. ■

По материалам сайта www.lutherancathedral.ru



Богослужение в церкви Воскресения на синоде Калининградского пропства

Оглядываясь назад

Десятилетие общины в Боржоми

Нана Капанадзе

БОРЖОМИ. Боржоми – один из прекраснейших курортов Грузии, расположенный на западе страны, в регионе Самцхе-Джавахети. Город известен богатой природой и минеральными источниками. Во времена царей здесь проживала семья Романовых, которая пригласила в Боржоми таких немецких архитекторов, как Ремерт, Раде, Карл Рам, Файсен и других. Именно они построили первую электростанцию, дворец Романовых и разбили парк. После войны немецкие военнопленные участвовали в строительстве Читахевской ГЭС. В этот период в Боржоми увеличилось число немецких переселенцев.

В 2003 году Зураб Церцвадзе познакомил Нану Капанадзе, нынешнего председателя совета местной лютеранской общины, с епископом Гертом Хуммелем. В апреле 2003 года епископ посетил дом Наны Капанадзе. В этот день там собралось 42 человека. 25 из них, имевших немецкое происхождение (Бауэр, Майер, Швентке, Раде, Борманн, Краузе и др.), выразили желание принимать участие в бо-



Боржоми – один из прекраснейших курортов Грузии, расположенный на западе страны

гослужениях. Так в Боржоми была основана первая грузиноязычная лютеранская община. Вскоре открылась воскресная школа, где проводились уроки музыки и немецкого языка. Пастор Виктор Мирошниченко подтвердил девять членов общины. Сейчас многих из первых прихожан уже нет в живых, но, к счастью, приходят новые. Слава Богу, община продолжает свое существование, вопреки многочисленным трудностям.

Сегодня община насчитывает 37 прихожан разных возрастных групп. Регулярно проводятся библейские занятия для детей и взрослых и уроки музыки, кроме того, занятия по рукоделию, на которых члены общины могут научиться вязать и шить. Налажены партнерские отношения с баптистами.

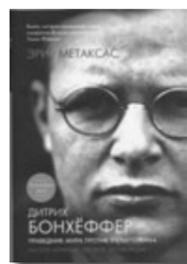
В 2012 году в общине появился женский клуб. Завязались контакты с лютеранской общиной в Кутаиси. В данный момент Нана Капанадзе работает над исследованием «Вклад немцев в историю Грузии». В рамках этой научной деятельности председатель общины посетила города Поти,

Ткибули, Кутаиси и собрала там материалы о немцах, которые участвовали в строительных работах в Грузии. Вследствие этих контактов боржомскую общину пригласили в Поти на празднование юбилея, приуроченного к 100-летию детской библиотеки, построенной немцами. Дети воскресной школы рассказывали на празднике стихотворения, танцевали народные танцы и читали тексты из Библии о любви Иисуса к детям.

Стремительно пролетели десять лет. 6 апреля этого года община отмечала свой юбилей. На празднике присутствовали гости из Батуми, Тбилиси, Рустави, Болниси, а также гости из Германии. После богослужения, проведенного пастором Виктором Мирошниченко, ученики воскресной школы, держа в руках зажженные свечи, вошли в богослужебное помещение со словами «Я есть путь, истина и жизнь». Вслед за этим они декламировали для гостей стихотворения на грузинском и немецком языках и показывали танцы. Молодежь общины читала библейские тексты о сотворении мира и отрывки из Евангелия. После прозвучавших поздравлений гостей пригласили за праздничный стол. Вечер украсило музыкальное сопровождение Наны Ментешавили и Саши Шубина. ■



Выступление молодежи на празднике в честь юбилея общины в Боржоми



МЕТАКАС Э.
ДИТРИХ БОНХЁФФЕР. ПРАВЕДНИК МИРА ПРОТИВ ТРЕТЬЕГО РЕЙХА.
М: Эксмо, 2013 – 672 с.
ISBN 978-5-699-57170-3

Дитрих Бонхёффер — пастор, мученик, пророк, заговорщик. Он заглянул в лицо величайшему злу XX века и одним из первых понял, какая страшная судьба ждет мир после прихода к власти в Германии Адольфа Гитлера. Знаменитый немецкий богослов, определивший развитие всей христианской мысли XX века в послевоенном мире, всей своей жизнью показал, что значит следовать за Иисусом. Перед вами первая полномасштабная биография богослова, дань уважения которому сегодня отдают даже самые непримиримые атеисты. Книга, которая раскрывает новое измерение Второй мировой войны. Книга имеет более десяти национальных и международных наград.



МАКНАМАРА Д.Р.
КАК ЧИТАТЬ ЦЕРКВИ
М:РИПОЛ классик, 2011 – 256 с.
ISBN: 978-5-386-03548-8

«Как читать церкви» – это карманный справочник, посвященный структуре и замыслу строительства церковных зданий. В нем прослеживается развитие церковной архитектуры от библейских времен и храма Соломона до постмодернистских строений XXI века. В этой книге исследуются все типы западнохристианских церковных зданий, церкви, храмы, аббатства, монастыри.



ГРУДЕМ У.
СИСТЕМАТИЧЕСКОЕ БОГОСЛОВИЕ
СПб: Мирт, 2013 – 1453 с.
ISBN: 978-5-88869-243-1

Новое переиздание ставшего классическим труда. Эта книга не для преподавателей богословия (хотя многие из них наверняка прочитают ее). Она написана для студентов – и не только для них, но и для каждого христианина, который стремится глубже изучить основные библейские учения. Автор старался сделать ее доступной даже для тех христиан, которые прежде никогда не изучали богословие. В конце глав дается список литературы в помощь тем, кто захочет продолжить изучение той или иной темы, а в конце книги – обширная библиография. Книга снабжена также тематическим указателем и словарем, где разъясняются наиболее трудные термины.



ОРТБЕРГ Д.
НЕ БОЙТЕСЬ СОМНЕНИЙ
СПб: ЛКС, 2012 – 224 с.
ISBN: 978-5-94861-184-6

Вы заявляете, что верите в Бога, но вас одолевают сомнения? Вы не уверены в твердости своих убеждений? По мнению Джона Ортберга, это не повод для паники – ведь большинство людей верят и сомневаются одновременно. Хотя в книге поднимаются такие трудные темы, она легко читается. Автор не дает никаких рецептов, не навязывает свою точку зрения и не призывает принять чью-либо сторону. Он чутко «выслушивает» различные мнения, предлагает их вниманию читателей и приглашает вместе с ним разобраться в главном вопросе: почему мы можем доверять Богу.

Адрес книжного служения «СЛОВО»: 191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9
Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00
e-mail: slovo@peterlink.ru • www.slovo.net.ru
Рубрику ведет продавец отдела «Книга почтой» Андрей Кузин

Лагерь «Глория» приглашает!

Международный христианский лагерь «Глория» приглашает принять участие в сменах своего 12-го сезона летом 2013 года на черноморском побережье:

14 – 21 июля – Молодежный фестиваль «GloriaFest». Интересная библейская и развлекательная программа для подростков и молодежи в возрасте **от 14 лет**. Музыкальные коллективы и исполнители христианских песен различных жанров. Традиционные христианские вечеринки.

22 – 31 июля – Детская смена для участников в возрасте **от 8 до 13 лет**. Интересные знакомства со сверстниками из различных городов и сел. Библейская и развлекательная программы.

1 – 8 АВГУСТА – Семейная смена для участников **всех возрастов**. Семейные темы для обсуждения готовят Мариола и Роман Фенгер из Польши. Особые вечерние программы и специальные предложения для детей и подростков.

Все смены будут проводиться на базе отдыха «Приморск», расположенной в селе Курортное (Белгород-Днестровского р-на Одесской обл.) в 100 км к югу от Одессы.

По условиям базы отдыха каждый участник вносит оплату в размере 185 гривен в сутки. Таким образом, стоимость за участие в фестивале составляет 1295 гривен за 7 дней (160 USD), в детской смене – 1665 гривен за 9 дней (205 USD) и в семейной смене – 1295 гривен за 7 дней (160 USD).

По условиям базы предоплата в размере 30% от стоимости путевки вносится за 1 месяц до начала лагеря. Таким образом, лагерь «Глория» принимает заявки на участие в сменах с условием 30%-ной предоплаты. (В случае неявки в лагерь без предупреждения предоплата не возвращается)



Формы для заявок высылаются по электронной почте. Заявки принимаются по адресу: uc.activity@gmail.com

Более подробную информацию вы можете найти на сайте www.gloria.ukraine.org

СЛОВО

МАГАЗИН
ХРИСТИАНСКОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ



Более 15 000 наименований книг по всем аспектам христианства.

Большой ассортимент аудио- и видеопродуцции, сувениров.

К вашим услугам: интернет-магазин и отдел «книга-почтой»

191186, Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, 9
тел.: (812) 571 20 75, факс: (812) 312 52 00
e-mail: slovo@peterlink.ru www.slovo.net.ru

Режим работы: ежедневно с 11 до 20

РЕЦЕПТ

Медовый пирог

Мед как продукт питания известен с древности. В Библии он упоминается, например, как пища Иоанна Крестителя в пустыне (Мк. 1,6). Образ меда используется в Библии для описания радости, которую дарит Слово Божье: «Как сладки гортани моей слова Твои! Лучше меда устам моим» (Пс. 118,103). В своем видении пророк Иезекииль должен съесть свиток в знак своего особого призвания. Сделав это, он произносит: «И было в устах моих сладко, как мед» (Иез. 3,3).

Ингредиенты:

150 гр. масла, 230 гр. меда, 3 яйца, 900 гр. пшеничной цельнозерновой муки, 1 чайная ложка корицы, 1 щепотка соли, 150 мл молока.

Приготовление:

В большой миске перемешать масло с медом до образования кремообразной массы. Постепенно, перемешивая, добавить остальные ингредиенты. Тесто выложить в смазанную маслом форму для выпечки (длиной ок. 23 см). Выпекать 35 минут при температуре 180 С.

Из книги «Рецепты между небом и землей»

Приятного аппетита!



ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

Евангелическо-Лютеранская Церковь России (ЕЛЦ) –
www.elkras.ru



Теологическая семинария ЕЛЦ –
www.novosaratovka.org

Проект «Небесайт» (детский сайт) – www.nebesite.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока –
www.elkusfo.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии – www.elkg.ge

Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины – www.delku.com.ua

Молодежное служение НЕЛЦУ –
www.gloria-ukraine.org

Калининградское пробство –
www.propstei-kaliningrad.info

Пробство Дальнего Востока –
www.luthvostok.com

Астрахань. Евангелическо-лютеранская община –
lutheran-ast.hut1.ru

пос. Верхний Ерусал (Гнадентау). Евангелическо-лютеранская община – www.gnadentau.ru

Гродно. Евангелическо-лютеранская община –
www.luther.by

Днепропетровск. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – www.delkudnepr.jux.com

Екатеринбург. Евангелическо-лютеранская община –
www.luthkirche-jekaterinburg.ru

Киев. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины –
www.katharina.kiev.ua

Москва. Кафедральный Собор св. Петра и Павла –
www.lutherancathedral.ru

Николаев. Евангелическо-лютеранская община Христа Спасителя – www.elcnik.at.ua

Одесса. Евангелическо-лютеранская община св. Павла –
www.kircha.od.ua

Пермь. Евангелическо-лютеранская община св. Марии –
www.roelo-perm.narod.ru

Самара. Евангелическо-лютеранская община св. Георга –
www.elksam.clan.su

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – www.petrikirche.ru

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины –
www.st-katharina-orgel.ru

Саратов. Евангелическо-лютеранская община –
www.gemeinde-saratow.narod.ru

Сухум. Евангелическо-лютеранская община св. Иоанна –
www.st-johannes-ab.narod.ru

Томск. Евангелическо-лютеранская община св. Марии –
www.elo.tomsk.ru

Ульяновск. Евангелическо-лютеранская община св. Марии –
www.ul-stmaria.narod.ru

Уфа. Евангелическо-лютеранская община – www.kirchufa.ru

Челябинск. Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа –
www.lutherchel.ru

Альфа и Омега

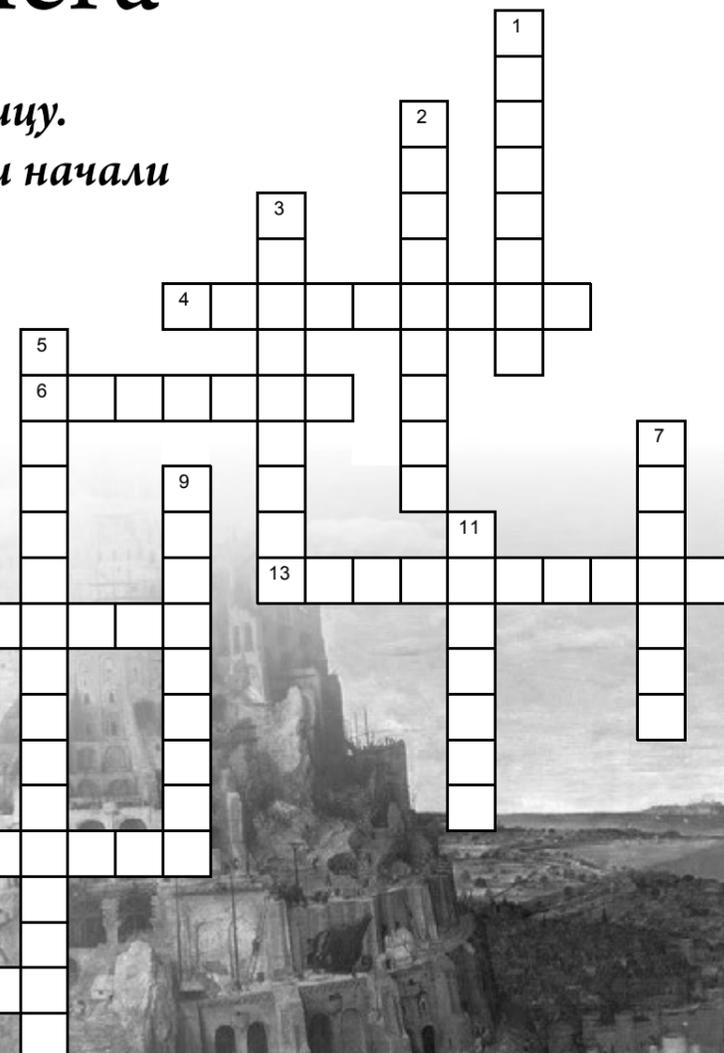
19 мая мы празднуем Пятидесятницу.

«И исполнились все Духа Святого и начали говорить на иных языках», – читаем мы об этом событии в Деяниях апостолов.

А что знаете об «иных языках» вы?

По горизонтали: 4. Французский ученый, открывший миру в XIX веке письменность Древнего Египта. 6. Автор популярного советского учебника английского языка. 10. Участок коры головного мозга, ответственный за воспроизведение речи. 13. Язык семитской группы, на котором говорил Христос. 14. Самый старый известный перевод Ветхого Завета на древнегреческий язык. 15. Язык индоевропейской семьи языков, по мнению ученых, наиболее близкий к индоевропейскому праязыку. 16. Международный искусственный язык, созданный в 1879 году немецким католическим священником Иоганном Мартином Шлейером.

По вертикали: 1. Польский врач, создатель международного искусственного языка «эсперанто». 2. Разновидность языка, в котором одно и то же слово, произнесенное с разной интонацией, может иметь разные значения (китайский, вьетнамский и т.д.). 3. Наука, исследующая свойства знаков и знаковых систем языков. 5. Наука о закономерностях порождения и восприятия речевых высказываний. 7. Город, где, согласно ветхозаветному тексту, впервые появились иностранные языки. 8. Швейцарский ученый, «отец лингвистики XX века». 9. Язык, на сегодняшний день занимающий первое место в мире по численности говорящих на нем. 10. Французский педагог, создатель шрифта для незрячих. 11. Область коры головного мозга, отвечающая за обработку речевой информации. 12. Латинский перевод Библии IV века.



Ответы на кроссворд, опубликованный в прошлом номере:

По горизонтали: 2. Ворон. 5. Благовещение. 7. Орел. 10. Сирия. 11. Журавль. 13. Горлица. 16. Алконост. 19. Пеликан. 20. Ауст. **По вертикали:** 1. Воробей. 3. Лебедь. 4. Феникс. 8. Страус. 9. Перепел. 12. Гамаюн. 14. Орнитология. 15. Ласточка. 17. Куропатка. 18. Павлин.



Посланник Лютера прибыл в Петрикирхе

ГЕРХАРД ХЕХЛЕР

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. В середине апреля в соборе свв. Петра и Павла появился неожиданный гость – сам Мартин Лютер был замечен не только на ступенях перед главным входом, но даже у алтаря во время богослужения!

В протестантизме нет почитания святых или фигур святых. Несмотря на это, Мартина Лютера и почитали, и изображали, и рисовали более, нежели какого-либо другого человека. Автор фигуры Лютера, привезенной из Германии в Петрикирхе пастором Герхардом Хехлером, – немецкий скульптор Отмар Хёрль. Он создал 800 одинаковых фигур разных цветов и разместил их на Рыночной площади в Виттенберге. Оттуда скульптуры отправились по всему миру как посланники Лютера для подготовки Года Лютера в 2017-ом. 500 лет назад Лютер опубликовал свои 95 тезисов на дверях Замковой церкви в Виттенберге.

Мартин Лютер (10.11.1483 – 19.02.1546) был богословом, автором и учителем Реформации. Как профессор богословия он хотел устранить ошибочные учения в католической Церкви, ориентируясь исключительно на Иисуса Христа как обретшее плоть Слово Божье. Милость Божья, которую «открыл» Лютер, его проповеди и статьи, а в особенности Библия Лютера оказали большое воздействие. Его публикации и идеи были использованы в XVI веке князьями, чтобы ослабить центральную власть Папы и кайзера, и, как следствие, они изменили средневековое общество. Этот процесс привел – вопреки намерениям Лютера – к расколу Церкви и созданию Евангелическо-Лютеранской Церкви и других конфессий протестантизма.

Мартин Лютер завершил эпоху Средневековья. Человек мог освободиться от темных сил, от абсолютизма и мог стоять перед Богом – свободно и полноправно. Лютер – часть Просвещения, ко-

торая стремилась к внутреннему и внешнему освобождению человека.

Переведя Библию на немецкий язык, Лютер сделал ее содержание доступным для простого народа. Благодаря этому переводу Лютер внес важный вклад в развитие литературного немецкого языка.

Вместе с Филиппом Меланктоном Лютер создал немецкую систему школьного образования, сделал доступным обучение для мальчиков и девочек.

Большое значение уделял Лютер музыке в богослужении и в вере. В нашем сборнике песнопений ему принадлежит большинство хоралов.

Германия, Европа и весь мир обязаны Мартину Лютеру многим и во многих областях: в теологии, философии, языкознании и музыке. В особенности ему благодарны протестантские конфессии за основание их веры, за их Церкви, их сообщество и богослужения. ■



Одна из 800 фигур реформатора перед главным входом в собор свв. Петра и Павла в Петербурге

ОБЪЯВЛЕНИЯ

Открыт прием заявлений на первый курс Теологической семинарии

Теологическая семинария ЕЛЦ объявляет начало приема заявок на первый курс по дистанционной системе обучения!

От поступающих ожидается хотя бы минимальный уровень начальных теологических знаний. Это может быть курс библейской школы, самостоятельная подготовка, или хорошие конфирмационные занятия. Также будущим студентам потребуется умение работать с текстами, навыки самостоятельной учебы, наличие достаточных знаний общегуманитарной направленности.

Дистанционное обучение позволит студентам работать в привычном и удобном для них темпе, однако оно предполагает определенные временные рамки. Точный день и время экзаменов в конце каждого семестра, а также сроки предоставления письменных работ будут назначаться индивидуально с учетом возможностей студентов.

Начало занятий 2 сентября 2013 года.

К участию в курсе приглашаются все желающие!

С программой и структурой обучения, а также с требованиями к абитуриентам и описанием учебного процесса можно ознакомиться на сайте семинарии www.novosaratovka.org в разделе «Обучение/Ступенчатая система дистанционного образования».

Заявки в свободной форме принимаются по адресу: e-theology@novosaratovka.org. К ним необходимо приложить свою фотографию, автобиографию и (если имеется) рекомендацию от вашей Церкви/общины/пропства.

Срок приема заявок: 22 апреля – 19 июля 2013 года.



Добро пожаловать!